



Prif Weithredwr  
Cyngor Sir Fynwy  
Neuadd y Sir  
Rhadyr  
Brynbuga  
NP15 1GA

30/09/2015

Annwyl Brif Weithredwr

## SAFONAU'R GYMRAEG - HYSBYSIAD CYDYMFFURFIO

Yn unol ag Adran 44 Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011, atodaf hysbysiad cydymffurfio eich sefydliad.

Yn y Mesur, ystyr "hysbysiad cydymffurfio" yw hysbysiad a roddir i berson gan y Comisiynydd—

*(a) sy'n nodi, neu'n cyfeirio at, un neu ragor o safonau a bennir gan Weinidogion Cymru o dan adran 26(1), a*

*(b) sy'n ei gwneud yn ofynnol i berson gydymffurfio â'r safon neu â'r safonau a nodir neu y cyfeirir ati neu atynt.*

Fel y gwyddoch, cynhaliwyd cyfnod ymgynghori ar yr hysbysiad cydymffurfio drafft ar 22 Mehefin 2015, a hynny'n unol ag adran 47 y Mesur. Daeth y cyfnod hwnnw i ben ar 20 Gorffennaf 2015.

Amlinellir yn yr atodiad ynghlwm y newidiadau a wnaed i'r hysbysiad cydymffurfio a roddir yn dilyn yr ymgynghoriad.

Daw hysbysiad cydymffurfio i rym o'r diwrnod y rhoddir yr hysbysiad gan y Comisiynydd, sef 30 Medi 2015 yn yr achos hwn. Mae hysbysiad cydymffurfio yn aros mewn grym oni chaiff, a hyd oni chaiff, ei ddirymu. Daw cynllun iaith Gymraeg y sefydliad i ben ar y diwrnod oddi ar bryd y mae'n ofynnol i chi gydymffurfio â safon am y tro cyntaf. Yn yr achos hwn, y dyddiad hwnnw yw 30 Mawrth 2016.

Comisiynydd y Gymraeg  
Siambrau'r Farchnad  
5-7 Heol Eglwys Fair  
Caerdydd CF10 1AT

0845 6033 221  
post@comisiynyddygyymraeg.org  
Croesewir gohebiaeth yn y Gymraeg a'r Saesneg

comisiynyddygyymraeg.org

Welsh Language Commissioner  
Market Chambers  
5-7 St Mary Street  
Cardiff CF10 1AT

0845 6033 221  
post@welshlanguagecommissioner.org  
Correspondence welcomed in Welsh and English

welshlanguagecommissioner.org



Comisiynydd y  
Gymraeg  
Welsh Language  
Commissioner

Dylid cyfeirio at [Reoliadau Safonau'r Gymraeg \(Rhif 1\) 2015](#) er mwyn dod o hyd i ddiffiniadau a dehongliadau pellach o'r safonau y mae'n ofynnol i chi gydymffurfio â hwy.

Nid oes unrhyw godau ymarfer perthnasol i'w dyroddi ar hyn o bryd. Pan fydd cod ymarfer yn cael ei ddyroddi gan y Comisiynydd, bydd y Comisiynydd yn dyroddi hysbysiad ysgrifenedig—

- (a) sy'n nodi pa god sydd dan sylw ac sy'n datgan dyddiad y dyroddi, a
- (b) sy'n pennu safon neu safonau y mae'r cod yn ymwneud â hi neu â hwy.

Yn unol ag adran 54 (2) y Mesur, gallwch wneud cais yn gofyn i'r Comisiynydd ddyfarnu a yw'r gofyniad am i gydymffurfio â safon, neu i gydymffurfio â safon yn y modd hwnnw, yn afresymol neu'n anghymesur ai peidio.

Rhaid i gais o dan yr adran hon gael ei wneud cyn y diwrnod gosod sydd yn yr hysbysiad cydymffurfio. Atodaf at eich sylw gopi o ['Gweithdrefn Herio ac Apelio' Comisiynydd y Gymraeg](#).

Byddaf yn cyhoeddi copi o'ch hysbysiad cydymffurfio ar wefan y Comisiynydd ar 5 Hydref 2015.

Yr eiddoch yn gywir,

**Meri Huws**  
Comisiynydd y Gymraeg



## ATODIAD A

Hysbysiad cydymffurfio drafft – adran 47	Hysbysiad cydymffurfio terfynol – adran 44
Safon 2 (6 mis)	Safon 2 (12 mis)
Safon 3 (6 mis)	Safon 3 (12 mis)
Safon 21 (6 mis)	Safon 21 (12 mis)
Safon 25 (6 mis)	Safon 26 (6 mis) Safon 26A (6 mis)
Safon 28 (6 mis)	Safon 29 (6 mis) Safon 29A (6 mis)
Safon 33 (6 mis)	Safon 33 (6 mis) <b>Rhaid cydymffurfio â safon 33 ymhob amgylchiad, ac eithrio:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ pan fo gwahoddiad neu hysbyseb i'r cyfarfod wedi gofyn i bersonau eich hysbysu a ydynt yn dymuno defnyddio'r Gymraeg, a bod dim un person wedi eich hysbysu ei fod yn dymuno defnyddio'r Gymraeg yn y cyfarfod.</li> </ul>
Safon 41 (12 mis)	Safon 41 (6 mis) <b>Rhaid cydymffurfio â safon 41 (a) ymhob amgylchiad, ac eithrio:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ papurau eraill sydd ar gael i'r cyhoedd yn ymwneud â chyfarfod o fwrdd rheoli neu gabinet.</li> </ul> <b>Rhaid cydymffurfio â safon 41 (b) ymhob amgylchiad, ac eithrio:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ papurau eraill ar gyfer cyfarfodydd sy'n agored i'r cyhoedd.</li> </ul>
Safon 47 (heb ei osod)	Safon 47 (6 mis)
Safon 64 (6 mis)	Safon 64 (6 mis) <b>Rhaid cydymffurfio â safon 64 mewn perthynas â'r isod erbyn 30 Mawrth 2016:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Prif wasanaeth derbynfa'r corff</li> </ul>



	<p><b>Rhaid cydymffurfio â safon 64 mewn perthynas â'r isod erbyn 30 Medi 2016:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Pob gwasanaeth derbynfa arall</b></li> </ul>
Safon 84 (heb ei osod), Safon 85 (6 mis), Safon 86 (6 mis)	<p>Safon 84 (6 mis), Safon 85 (heb ei osod), Safon 86 (6 mis)</p> <p><b>Rhaid cydymffurfio â safon 84 ymhob amgylchiad, ac eithrio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>pan fo asesiad a gynhaliwyd yn unol â safon 86 yn dod i'r casgliad nad oes angen i'r cwrs hwnnw gael ei gynnig yn Gymraeg.</b></li> </ul>
Safon 132 (6 mis)	Safon 132 (12 mis)



Chief Executive  
Monmouthshire County Council  
Neuadd y Sir  
Rhadyr  
Brynbuga  
NP15 1GA

---

30/09/2015

Dear Chief Executive

## **WELSH LANGUAGE STANDARDS – COMPLIANCE NOTICE**

In accordance with section 44 of the Welsh Language (Wales) Measure 2011, I attach your organization's compliance notice.

In this Measure, a "compliance notice" means a notice given by the Commissioner to a person which –

- (a) sets out, or refers to, one or more standards specified by the Welsh Ministers under section 26(1), and*
- (b) requires a person to comply with the standard or standards set out or referred to.*

As you will be aware, a consultation period was carried out on the draft compliance notice on 22 June 2015, in accordance with section 47 of the Measure. That period came to an end on 20 July 2015.

The changes made to the compliance notice following the consultation are outlined in the enclosed appendix.

A compliance notice is in force from the day when the Commissioner gives the notice, which is 30 September 2015 in this case. A compliance notice remains in force unless, and until, it is revoked. The organization's Welsh language scheme will cease to apply on the day in which you will be required to comply with a standard for the first time. In this case, the date will be 30 March 2016.

Comisiynydd y Gymraeg  
Siambrau'r Farchnad  
5–7 Heol Eglwys Fair  
Caerdydd CF10 1AT

0845 6033 221  
post@comisiynyddygyymraeg.org  
Croesewir gohebiaeth yn y Gymraeg a'r Saesneg

[comisiynyddygyymraeg.org](http://comisiynyddygyymraeg.org)

Welsh Language Commissioner  
Market Chambers  
5–7 St Mary Street  
Cardiff CF10 1AT

0845 6033 221  
post@welshlanguagecommissioner.org  
Correspondence welcomed in Welsh and English

[welshlanguagecommissioner.org](http://welshlanguagecommissioner.org)

---



Comisiynydd y  
Gymraeg  
Welsh Language  
Commissioner

You should refer to the [Welsh Language Standards Regulations \(No. 1\) 2015](#) in order to see full definitions and interpretations of the standards in which you are required to comply with.

There are no relevant codes of practice issued under section 68 at present. Where a code of practice is issued by the Commissioner, the Commissioner must also issue a notice in writing –

- (a) identifying the code in question and stating the date of issue, and*
- (b) specifying to which standard or standards the code relates.*

In accordance with section 54 (2) of the Measure, you may apply to the Commissioner to determine whether or not the requirement to comply with a standard, or to comply with it in that respect, is unreasonable or disproportionate.

An application under this section must be made before the imposition day noted in the compliance notice. I attach for your attention a copy of the [Welsh Language Commissioner's 'Challenges and Appeals Procedures'](#).

A copy of your compliance notice will be published on the Commissioner's website on 5 October 2015.

Yours sincerely,

**Meri Huws**  
Welsh Language Commissioner



## APPENDIX A

<b>Draft compliance notice – section 47</b>	<b>Final Compliance notice – section 44</b>
Standard 2 (6 months)	Standard 2 (12 months)
Standard 3 (6 months)	Standard 3 (12 months)
Standard 21 (6 months)	Standard 21 (12 months)
Standard 25 (6 months)	Standard 26 (6 months) Standard 26A (6 months)
Standard 28 (6 months)	Standard 29 (6 months) Standard 29A (6 months)
Standard 33 (6 months)	Standard 33 (6 months) <b>You must comply with standard 33 in every circumstance, except:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ where an invitation or material advertising the meeting has asked persons to inform you whether they wish to use the Welsh language, and that no person has informed you that he or she wishes to use the Welsh language at the meeting.</li> </ul>
Standard 41 (12 months)	Standard 41 (6 months) <b>You must comply with standard 41(a) in every circumstance, except:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ other papers that are available to the public, which relate to management board or cabinet meetings.</li> </ul> <p><b>You must comply with standard 41(b) in every circumstance, except:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ other papers for meetings that are open to the public.</li> </ul>
Standard 47 (not imposed)	Standard 47 (6 months)
Standard 64 (6 months)	Standard 64 (6 months) <b>You must comply with standard 64 in relation to the following by 30 March 2016:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ The body's main reception service</li> </ul>



	<p><b>You must comply with standard 64 in relation to the following by 30 September 2016:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Every other reception service.</b></li> </ul>
Standard 84 (not imposed), Standard 85 (6 months), Standard 86 (6 months)	<p>Standard 84 (6 months), Standard 85 (not imposed), Standard 86 (6 months)</p> <p><b>You must comply with standard 84 in every circumstance, except:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>when an assessment carried out in accordance with standard 86 comes to the conclusion that there is no need for that course to be offered in Welsh.</b></li> </ul>
Standard 132 (6 months)	Standard 132 (12 months)